

DOCUMENTA PRAGENSIA SUPPLEMENTA

X

DOCUMENTA PRAGENSIA SUPPLEMENTA

X



ARCHIV HLAVNÍHO MĚSTA PRAHY

OD VELKÉHO TRŽIŠTĚ K NÁMĚSTÍ JANA PALACHA

NÁZVOSLOVÍ VEŘEJNÝCH PROSTRANSTVÍ VE MĚSTECH STŘEDNÍ EVROPY

Sestavili Jan Hrdina a Kateřina Jíšová

Vom Großen Markt zum Jan Palach Platz

**Die Namensgebung öffentlicher Räume
in den Städten Mitteleuropas**

—

From Grand Market to Jan Palach Square:

**The Nomenclature of Public Spaces
in Central European Cities**



Praha 2022

Šéfredaktorka: doc. PhDr. Olga Fejtová, Ph.D.

Redakce Documenta Pragensia Supplementa: PhDr. Kateřina Jíšová, Ph.D.
a Mgr. Jan Hrdina, Ph.D. (výkonní redaktoři)

Redakční rada:

Mgr. Petr Jíša (předseda), doc. PhDr. Olga Fejtová, Ph.D., Mgr. Hana Gutová
Vobrátilková, Ph.D., prof. PhDr. Michaela Hrubá, Ph.D., PhDr. Hana Jordánková,
PhDr. Eva Kowalská, DrSc., doc. PhDr. Václav Ledvinka, CSc., Dr. Robert
Luft, PhDr. Miloslava Melanová, prof. Dr. hab. Zdzisław Noga, prof. PhDr. Jiří
Pešek, CSc., prof. PhDr. Roman Prahel, CSc., doc. PhDr. Marie Ryantová, CSc.,
prof. Dr. Simona Slanicka, Mgr. Tomáš Sterneček, Ph.D., Univ.-Doz. Dr. Andreas
Weigl

Lektorovali:

PhDr. Jan Mareš, Ph.D.

PhDr. Robert Šimůnek, Ph.D., DSc.

Vyobrazení na obálce: výřez z rukopisného plánu Plzně s předměstí-
mi. Kreslil městský úředník Josef z Tošenovic, 1821. Archiv města Plz-
ně, mapová sbírka, M 679. Motiv na obálce a titulním listu: Historické ulič-
ní označení na domě čp. 191 na Hradčanech, foto Marek Laštovka.

© Archiv hl. m. Prahy, 2022

Design © Scriptorium, 2022

ISBN 978-80-86852-97-3 (Archiv hl. m. Prahy)

ISSN 2570-9895

KATALOGIZACE V KNIZE - NÁRODNÍ KNIHOVNA ČR

Od Velkého tržiště k náměstí Jana Palacha (kolokvium) (2021 : Praha, Česko)

Od Velkého tržiště k náměstí Jana Palacha : názvosloví veřejných prostranství ve
městech střední Evropy = Vom Großen Markt zum Jan Palach Platz : die Namensge-
bung öffentlicher Räume in den Städten Mitteleuropas = From Grand Market to Jan
Palach Square : the nomenclature of public spaces in Central European cities / sestavi-
li Jan Hrdina a Kateřina Jíšová. -- Vydání první. -- Praha : Archiv hlavního města Pra-
hy, 2022. -- 399 stran. -- (Documenta Pragensia. Supplementa, ISSN 2570-9895 ; X)
Částečně slovenský text, anglická a německá resumé

Sborník příspěvků ze stejnojmenného kolokvia konaného 16. června 2021 v Praze

ISBN 978-80-86852-97-3 (brožováno)

* 711.61 * 81'373.21 * 81'373.6 * (4-191.2) * (062.534)

– veřejná prostranství -- Evropa střední

– urbanonyma -- Evropa střední

– etymologie

– sborníky konferencí

81 - Lingvistika. Jazyky [11]

OBSAH

Úvodní slovo	7
Václav Ledvinka, Názvosloví veřejných prostranství v Praze a význam jeho historiografického zkoumání (Úvodní zamyšlení)	9
Jaroslav David – Tereza Klemensová – Jana Davidová Glogarová, Urbanonyma pohledem onomastiky přelomu 20. a 21. století	23
Jan Hrdina – Kateřina Jišová, Pražské rynky a náměstí v pozdním středověku. Příspěvek k jejich dobové a moderní terminologii	39
Juraj Šedivý, Vom Markcht zur Gasse. Pomenovanie ulíc a námestí vo vybraných stredovekých mestách stredného Podunajska na príklade Bratislavy	63
Ludmila Sulitková – Hana Jordánková, Prostor vnitřního města a jeho předměstí na příkladu středověkého a raně novověkého Brna (prameny a vývoj názvosloví)	117
Daniel Kovář, Orientace v prostoru středověkého a raně novověkého města a jeho předměstí. Příklad královských Českých Budějovic	157
Kateřina Fantová – Marie Malivánková Wasková, Od Obcizny po Wilsonovu třídu. Plzeňská urbanonyma na přechodu mezi středověkou a úřední toponymií	177
Marie Malivánková Wasková, Úterská urbanonyma: od českých názvů k německým a zpět	211
Tomáš Baletka, Názvosloví veřejných prostranství na příkladu severomoravských měst a městeček v období „pozdního feudalismu“ (do roku 1848)	229

Jiří Smrž , Jak pracovat s tzv. řemeslnickými ulicemi v urbánním bádání? (Východiska, perspektivy a stanovení obecných hypotéz).....	239
Marek Laštovka , Zamyšlení nad prameny k dějinám pražského uličního názvosloví od počátků úředního pojmenování až do dnešní doby.....	257
Barbora Laštovková , Problematika duplicitních názvů veřejných prostranství v Praze.....	271
Jiří Martínek , Cizinci na mapě Prahy aneb zahraniční osobnosti a lokality v pražské urbanonymii	283
Martina Ptáčnicková , O úředních i neúředních jménech pražské městské krajiny.....	315
Thomas Krzenck , Augustusplatz – Blücherplatz – Carl-Tauchnitz Straße. Vzestup Lipska mezi „světová města“ v dlouhém 19. století v zrcadle pojmenování náměstí a ulic.....	327
Anna Laura Kolláth , Ostrava a Miskolc – uliční názvy industriálních měst a jejich proměny po roce 1989.....	363
Zusammenfassungen	373
Seznam vyobrazení	393
Seznam autorů	397

ÚVODNÍ SLOVO

Jubilejní desátý svazek řady *Documenta Pragensia Supplementa* obsahuje příspěvky pronesené na kolokviu *Od Velkého tržiště k náměstí Jana Palacha. Názvosloví veřejných prostranství ve městech střední Evropy*, které se konalo ve spolupráci Archivu hlavního města Prahy a Katedry historie FF UJEP v Ústí nad Labem 16. června 2021 v konferenčním sále archivu. Na rozdíl od předchozích zasedání proběhlo kvůli protipandemickým opatřením pouze v průběhu jediného dne, zato však po vynuceném společenském pústu v navýsost družné atmosféře. Sedmé pragensiální setkání se obrátilo k tématu, které už třetí desetiletí střídavě rezonovalo mezi pracovníky Archivu hl. města Prahy a jehož vyústěním se stalo přepracované vydání *Pražského uličníku* (2022). Naším cílem bylo pohlédnout na názvosloví veřejných prostranství ve městech v českých zemích – se zahrnutím některých sousedních zemí (Německo, Slovensko) – od středověku do současnosti. V 17 vystoupeních (z nich jedno proběhlo online) zazněly příspěvky 21 kolegů a kolegů,¹ kteří uvedenou problematiku rozvíjeli jak v tradici topografického a toponymického historického bádání, tak z hlediska moderní onomastiky jakožto jazykovědné disciplíny, pro niž urbanonyma představují aktuální předmět výzkumu. Oba profilující směry jsou blíže charakterizovány ve dvou úvodních textech. Publikace se obrací na odbornou i laickou veřejnost a chce působit jak slovem, tak i obrazovým doprovodem. Závěrem bychom rádi poděkovali autorům za vzornou spolupráci a řediteli našeho archivu Mgr. Petru Jíšovi za setrvalou přízeň v krajně nepříznivé době.

Jan Hrdina – Kateřina Jíšová

¹ Na kolokviu zazněl rovněž příspěvek Michaely Hrubé, Možnosti výzkumu urbanonym v soukromoprávních pramenech raně novověkých měst, který bude otištěn jinde. Do publikace byla naopak zahrnuta případová studie Marie Malíánkové Waskové k městečku Úterý.

ZUSAMMENFASSUNGEN

VOM GROßEN MARKT ZUM JAN PALACH PLATZ. DIE NAMENSgebung ÖFFENTLICHER RÄUME IN DEN STÄDTEN MITTELEuropAS

Václav Ledvinka, Die Terminologie öffentlicher Räume in Prag und die Bedeutung ihrer historiografischen Erforschung (einleitende Überlegungen) (S. 9–21)

Die historiografische Erforschung der Terminologie öffentlicher Räume in Prag entwickelte sich zunächst Mitte der 1990er Jahre im Zusammenhang mit den vorbereitenden Studien zur Herausgabe des *Pražský uličník, encyklopedie názvů pražských veřejných prostranství* (1996–1997) [Prager Gassen- und Straßenverzeichnis. Enzyklopädie Prager öffentlicher Räume (1996–1997)]. Hierin wurden sämtliche Namen öffentlicher Räume, die in Prag seit Beginn des 19. Jhs. bis in die Gegenwart existieren, summiert und erläutert. Die daran anknüpfende wissenschaftliche Erforschung formulierte das Ziel, vor allem die – aus der Samtenen Revolution (1989) resultierende – Welle der Umbenennungen von Straßen, Plätzen und weiteren Lokalitäten in Prag in breitere historische Zusammenhänge einzuordnen. Da es sich bereits um die fünfte Welle einer massenweisen Umbenennung im Verlaufe des 20. Jhs. handelte, richtete sich der Fokus vor allem darauf wissenschaftlich zu klären, welche politische, ideologische und propagandistische Funktion den „Straßenbenennungen“ in der modernen urbanisierten Gesellschaft innewohnt. Dieser Problematik widmete sich die vom Prager Stadtarchiv, der Universität Kiel und der Österreichischen Akademie der Wissenschaften im Jahre 2004 organisierte Konferenz *Využívání veřejných prostranství měst jako nástroje politiky a propagandy* (Die Ausnutzung öffentlicher Räume von Städten als Instrumente der Politik und Propaganda). Die ursprünglich zielgerichtete Quellenforschung entwickelte sich jedoch zu einer theoretisch wie methodisch tiefergehenden historiografischen Forschung, die allgemeinere Fragen der städtischen Terminologie in historischer Langzeitperspektive zu beantworten suchte. Als de facto grundlegende Achse fungieren hierbei Fragen, etwa wie sich die Terminologie öffentlicher Räume in der bisherigen historischen Entwicklung mitteleuropäischer Städte ausbildete und entwickelte, nach welchen Gewohnheiten und Regeln dies geschah und welche Funktionen

damit verbunden waren. Dabei geht es um eine sehr spezifische historiografische Untersuchung an der Schnittstelle von historischer Topografie, der Geschichte der städtischen Verwaltung sowie der Kulturgeschichte. Diese steht dabei der toponymischen (toponomastischen) Forschung nahe, deren Schwerpunkt im sprachwissenschaftlichen Bereich liegt, jedoch ist sie keineswegs identisch mit dieser. Einer partiellen Zusammenfassung der Ergebnisse der beiden genannten Disziplinen widmete sich ein Kolloquium, das am 16. Juni 2021 im Prager Stadtarchiv stattfand.

Jaroslav David – Tereza Klemensová – Jana Davidová Glogarová, Urbanonyme aus der Perspektive der Onomastik an der Wende vom 20. zum 21. Jahrhundert (S. 23–37)

Der Beitrag befasst sich mit Urbanonymen aus der Perspektive der Onomastik, also der linguistischen Wissenschaft über die Eigennamen mit interdisziplinärem Potential. Präsentiert werden dabei aktuelle Trends in der Erforschung der Straßennamen und Bezeichnungen weiterer öffentlicher Plätze, die in den Kontext der Entwicklung der Onomastik als solcher, aber auch weiterer benachbarter Disziplinen. In den beiden Fallstudien geht es um die Problematik der Urbanonyme im Rahmen der sog. Sprachenlandschaft, also in geschriebenen Texten im öffentlichen Raum, sowie die Frage der Honorifikation, eines der grundlegenden Merkmale der gegenwärtigen (nicht allein) tschechischen Urbanonymik. Die Erforschung der Sprachenlandschaft wird am Beispiel des Zentrums von Mährisch Ostrau/Ostrava (*ulice Poštovní/Poststraße, Jiráskovo náměstí/Jirásek-Platz, Masarykovo náměstí/Masaryk-Platz*), sowie in der Sphäre der Top-Down (amtlich, offiziell, öffentlich), wie auch in der Sphäre der Bottom-Up (privat, inoffiziell) vorgestellt. Auch wenn Ostrau die drittgrößte Stadt in der Tschechischen Republik ist und darüber hinaus unweit der Grenze zu Polen und der Slowakei liegt, bleibt deren Sprachenlandschaft monolingual und orientiert sich ausschließlich an einheimischen Empfängern. Einen größeren Textraum nehmen die kommerziellen Aufschriften ein, in einigen Fällen zu Lasten der Übersichtlichkeit und Orientierung im Terrain, nämlich zum Nachteil der Urbanonyme. Da in den Texten des öffentlichen Raumes nicht allein standardisierte Namen (vornehmlich in Gestalt von Straßenschildern) vertreten sind, sondern auch die nichtstandardisierten (insbesondere als Bestandteil der Chrematonyme, Namen von Geschäften, Unterbringungs- und Versorgungseinrichtungen), untermauert dies nicht nur den einheimischen (tschechischen) Charakter

der Sprachenlandschaft, sondern auch deren lokal identifizierende Funktion. Die Problematik der Honorifikation – Thema der zweiten Fallstudie – wird im Kontext der Umbenennung/Benennung städtischer Objekte zu Ehren des Präsidenten Václav Havel (1936–2011) präsentiert, und dabei zugleich aus der Perspektive des öffentlichen Diskurses. Die Analyse zeigt, dass die Wahrnehmung der Honorifikation sich in der Gegenwart verändert – die die öffentlich tätige Einzelpersonlichkeit rühmenden Benennungen werden zum Gegenstand der Diskussion und erfahren zugleich eine Einschätzung aus Sicht pragmatischer oder ökonomischer Auswirkungen. Die Namensgebung infolge Honorifikation wie auch die Art und Weise der Ehrung einer konkreten Persönlichkeit, erscheint nicht mehr als aufgezwungener Akt „von oben“, sondern ist Ausdruck vornehmlich zivilbürgerlicher Aktivität und verlagert sich so aus der Sphäre top-down in die Sphäre bottom-up.

Jan Hrdina – Kateřina Jíšová, Prager Märkte und Plätze im Spätmittelalter. Ein Beitrag zu deren zeitgenössischer und moderner Terminologie (S. 39–61)

Die Autoren knüpfen an die programmatische Studie Václav Ledvinkas über den Altstädter Ring (= Documenta Pragensia Supplementa VIII, S. 141–156) an, in der der emeritierte Direktor des Prager Stadtarchivs darauf hinwies, dass „für die Prager Städte und insonderheit für den Altstädter Ring bislang eine grundlegende, und sei es nur eine systematischere Analyse der Terminologie“ in den zeitgenössischen Quellen ein Desiderat darstellt. Auf den Spuren des Autors bieten die Verfasser des vorliegenden Beitrags eine vorläufige Analyse der zeitgenössischen Termini für Plätze und Märkte im mittelalterlichen Prag (bis 1450) im Kontext der Marktaktivitäten der Prager Alt- und Neustadt. Aus der Forschung ergibt sich für das 14. Jh. eine Variabilität der Bezeichnungen der städtischen Haupträume (*Plaz(a)*, *gyro*, *forum*, *circus*), die jedoch seit dem frühen 15. Jh. eine Reduzierung erlebte. Zu dominierenden Bezeichnungen wurden in den drei Hauptsprachen *circulus*, Ring, *ryn(e)k*, das ursprüngliche *forum*, *trh*, *tržiště* verblieb hingegen bei Orten mit einer vorherrschenden Marktfunktion. Diese terminologische Verlagerung hin zu den Begriffen *circulus*, Ring, *rynek* kann zum einen mit den sich erweiternden Funktionen der städtischen Haupträume zusammenhängen (wirtschaftlicher Charakter, Vollziehen der Gerichtsgewalt, Versammlung der Gemeinde, Repräsentation, Festlichkeiten), zum anderen mit allgemeinen Tendenzen in der

zeitgenössischen Lexik der mittelalterlichen Länder (Zeugnisse aus Polen).

Im zweiten Teil des Beitrags steht die Herkunft des tschechischen Wortes *náměstí* (Platz) im Fokus. Unter Zuhilfenahme lexikaler Datenbanken und zeitgenössischer Wörterbücher wird ersichtlich, dass der Begriff *náměstí* nicht aus dem Mittelalter stammt, sondern es sich um einen erst in der Mitte des 18. Jhs. durch Johann Wenzel Pohl (1720–1792), einen in Wien tätigen Tschechischlehrer, geschaffenen Neologismus handelt. Der fleißige Autor grammatischer Handbücher (5 Auflagen in den Jahren 1756–1783) wurde unglücklicherweise als Reformator der tschechischen Rechtschreibung sowie als Sprachpurist berühmt. Beim Konstruieren von Neologismen bemühte er sich, auch die seit Langem verwendeten Latinismen und Germanismen zu beseitigen, darunter auch das aus dem mittelhochdeutschen Ring übernommene Appellativum *rynk*, *rynek*, *ryňk*. Pohl ging von einem Wortstamm (Stadt) aus, dem er das präpositionale Präfix auf -a voranstellte und den letzten Vokal änderte (-o auf -í). Zur Eingliederung des heute gänzlich dominierenden Begriffs in das lexikalische System des Tschechischen kam es – nach vereinzelt Versuchen (Belege 1777) – erst im ersten Viertel des 19. Jhs. durch die Verdienste der zweiten Generation tschechischer und slowakischer Repräsentanten der nationalen Wiedergeburt (J. Jungmann, A. Marek, J. Palkovič, J. L. Ziegler, M. Z. Polák, L. Čelakovský u. a.).

Juraj Šedivý, Vom Markcht zur Gasse. Benennung von Straßen und Plätzen in ausgewählten mittelalterlichen Städten des mittleren Donauraums am Beispiel von Pressburg (Bratislava) (S. 63–115)

Dank der Analyse von mittelalterlichen Urkunden und Amtsbüchern zeigte sich, dass die Benennung der öffentlichen Räume in Pressburg mit dem Hauptplatz beginnt (1346), aber bis zum Ende des 14. Jhs. vor allem die Namen der vorstädtischen Straßen vorkommen. Diese dominieren quantitativ weiter bis zum Ende des Mittelalters (28 vorstädtische Oikonyme zu 18 innerstädtischen). Der Grund, weshalb die in der inneren Stadt gelegene Straßennamen selten vorkommen, ist unbekannt (vielleicht bekanntere Hausbesitzer? /die Lage der Häuser wurde nach Namen der Eigentümer der Nachbarhäuser bestimmt/ oder bereits vorhandene Hauszeichen?). Bei Pressburger Benennungen kann man relativ große Fluktuation feststellen (es ändern sich v.a. die Namen der Siedlungen in der Nähe der Donau – vielleicht wegen zahlreichen Überflutungen).

Die meisten Straßen kommen in Quellen als *gasse*, kleinere als

gässlein vor. Nur die *Hochstrasse* wird konsequent als *-strasse* bezeichnet (vielleicht unter Vorbild der Wiener *Hochstrasse*). Die größeren Flächen kommen in Quellen als *Markt* (erst zu Ende des Mittelalters als *Platz*) vor. Was die Etymologie der Benennungen in Pressburg/Bratislava betrifft, so überwiegen die von naher Dominante abgeleitete Namen (16 Namen von 46) – wie Spitalgasse oder Ratgässlein. Zweitzahlreichste Gruppe bilden die 6 von dem dominierenden Erwerbszweig abgeleitete Namen (z.B. Pfaffengasse, Bäcker-gasse usw.); zu ihnen kann man auch die 3 von einem Rohstoff, der an dem Ort gelagert oder verkauft wurde, abgeleitete Namen dazurechnen (Fischmarkt, Holzgasse, Brotmarkt). Von der Straßenform wurden weitere 3 abgeleitet (Hochstraße, Lange Gasse und Tiefer Weg). Naturphänomene waren Grund zur Benennung von 5 Gassen (wie Wedritz von Vydra/Otter oder Gaisgasse). Ein Name wurde nach einer älteren Besiedlung (Schöndorfergasse) und zwei nach einer Neusiedlung (*Nova civitas/Neustift* und *Nova platea*) benannt. Nach einer ethnischen Gruppe entstand ein Name (Juden-gasse) und vielleicht ein anderer (Ungargasse – kann aber auch die Gasse, die weiter nach Ungarn fortsetzt, sein). Schmähenbenennung kann eine kleine Gasse unterhalb der Burg haben – *Fuedlucken* – von *fut* (Vagina) und *lucke* (Lücke).

Im weiteren verglich der Autor die Situation in Pressburg mit der in zwei anderen ungarländischen Städten – einer kleineren als Pressburg (Ödenburg/Sopron) und einer größeren (Ofen/Buda – heute Teil von Budapest) wie auch mit der Metropole von Mähren (Brünn/Brno). Die Einwohnerzahl (Ödenburg ca. 4000, Preßburg ca. 5000, Ofen ca. 7000, Brünn ca. 8000) entspricht ungefähr der Zahl der existierenden Straßen und Plätze wie auch ihrer Benennungen (Ödenburg 30 Räume und 33 überlieferte Namen, Preßburg 36/46, Ofen 45/45, Brünn 44/50). Während bei kleineren Städten die Namen der Vorstadtgassen dominieren (Pressburg 28 zu 18, Ödenburg sogar 25 zu 8), in größeren Städten mit großzügigerer Fläche innerhalb der Mauern überwiegt die Zahl der innerstädtischen Straßennamen (Ofen 26 zu 19, Brünn sogar 38 zu 12).

Die Etymologie der Straßen- und Plätzenamen scheint dieselbe zu sein – in allen vier Städten wurde der Hauptmarkt (unter dem einfachen Namen *Markt*) zum ersten Mal in Quellen erwähnt. Die Mehrheit der Namen wurde in allen vier Städten von einer nahen Dominante abgeleitet. Zweitzahlreichste Gruppe bilden in allen Städten die von dem dominierenden Erwerbszweig abgeleitete Namen (3× Fleischer und Lederer, 2× Pfaffen, Bäcker, Schlosser, Schuster,

Krammer) zusammen mit den von einem Rohstoff, der an dem Ort gelagert oder verkauft wurde, abgeleiteten Namen (3× Fischmarkt, Vieh/Schweinmarkt, 2× Holzgasse, Kohlmarkt, Brotmarkt, Krautmarkt). Relativ zahlreich sind auch die von der Straßenform abgeleitete Namen (3× Lange Gasse, 2× Untere, Obere, Klein/e, Hintere). Weitere Etymologien waren bereits seltener – wie Naturphänomene (3× Ross/en/gasse, 2× Gaisgasse), wichtige Hausbesitzer, Richtung zum Nachbardorf, ältere Siedlungen oder Neugründungen (3× Neue Gasse). Es scheint, dass je größer die Stadt, desto mehr Straßennamen wurden nach „Fremdgruppen“ bezeichnet (in allen Städten gab es eine Judengasse, in Ofen und Brünn auch die der *Latini* und der Deutschen, in Brünn hat man die Deutschen noch in Rheinländer und Schwaben unterschieden).

Der Vergleich mit der Situation in Wien deutet darauf hin, dass dort die Straßennamen als erste in dem untersuchten Gebiet vorkommen (abgesehen von Hauptstraße/*Hochstraße* mit Nennung im 12. Jh. kommen auch dort zuerst die Märkte vor, bis ca. 1300 erschienen in Quellen allerdings bis 20 Straßen- und Plätzeamen). Dann kamen erste Markt- und Straßennennungen in Brünn (3 aus dem 13. Jh.), später in Ofen (seit 1320), in Pressburg (seit 1346) und letztendlich in Ödenburg (seit 1379). Die Situation könnte zwar mit der Quellenlage zusammenhängen, aber gerade die Archive in beiden letzteren Städten sind eindeutig die besterhaltenen aus dem ganzen Königreich Ungarn. Es scheint also, dass sich das Phänomen der Straßennennung die Donau hinunter verbreitete.

Ludmila Sulitková – Hana Jordánková, Der Raum der Innenstadt und seiner Vorstädte am Beispiel des mittelalterlichen und frühneuzeitlichen Brünns (Quellen und Entwicklung der Terminologie) (S. 117–155)

Die Erforschung der heterogenen Schriftquellen (einschließlich der kartografischen Darstellung, von der die älteste aus der Mitte des 17. Jhs. stammt) zur Entwicklung der Terminologie in der königlichen Stadt Brünn und ihrer unmittelbaren Umgebung zeigt, dass für den gesamten Untersuchungszeitraum von der Gründung der Stadt bis zum Ende der frühen Neuzeit nachfolgende Feststellung gilt: Bereits in der bis in die vierziger Jahre des 14. Jhs. (aus dieser Zeit stammen der ersten Steuerquellen und das älteste Gedenkbuch) reichenden Ära entstand auch in Brünn – in Anknüpfung an den planmäßigen, in den 1230er Jahren ausgeformten Grundriss der Stadt – ein einzigartiges urbanonymes Netz, wobei wir

hier an die innerstädtische bebaute Fläche denken. Dieses erlebte in den nachfolgenden Jahrhunderten nur marginal im Zusammenhang mit der lokal modifizierten Bebauung eine Erweiterung. Den markantesten Eingriff in dieser Hinsicht stellte die Ausweisung der jüdischen Bevölkerung auf der Grundlage der landesherrlichen Verfügung Mitte des 15. Jhs. dar. Die jüdische Besiedlung hinterließ jedoch in der Terminologie (Straße, Platz und angrenzendes Stadttor) ihre Spuren bis in das 18. Jh., woraus geschlossen werden kann, dass die lokale städtische Gesellschaft keine Ressentiments gegenüber ethnisch-nationaler und religiöser Andersartigkeit pflegte. Die Autorinnen betonen zugleich, dass die Straßenbezeichnungen der Innenstadt in ihrer übergroßen Mehrheit in Brünn bereits vor der Mitte des 14. Jhs. als petrifiziert galten. Aus sprachlicher Sicht dominierte in der Terminologie Latein, doch erscheinen auch bereits deutsche Doubletten, die in der Innenstadt die ursprünglichen Bezeichnungen im Verlaufe des 16. Jhs. ersetzen. Demgegenüber lässt sich in den Vorstädten in den dortigen Hodonymen ein längeres Verharrungsvermögen der ursprünglich lateinischen Terminologie bis in die zwanziger Jahre des 17. Jhs. beobachten.

Der Rückgang der konkreten Namen von Vorstadtstraßen (vornehmlich jener im Besitz der Stadt) ging möglicherweise zu Lasten der Errichtung der vorgelagerten barocken Befestigung und geschah im Zuge der militärischen Belagerung in den vierziger Jahren des 17. und 18. Jhs. Das Verschwinden von Straßen beziehungsweise der ursprünglichen Vorstädte, dokumentieren im unmittelbaren Vorfeld der Stadt verlässlich Steuerquellen (das letzte Register der Stadtsteuer ist aus dem Jahre 1725 überliefert). Damit ist freilich nicht gesagt, dass sich parallel – also im Verlaufe und besonders seit Ende des 18. Jhs. – die Vorstädte nicht in den weiteren geografischen Raum ausgedehnt hätten, was auch zu einem Anwachsen der Zahl der in den Vorstädten lebenden Bewohner führte. Der Stadt selbst ermöglichten die Vorstädte in Interaktion mit diesen eine weitere dynamische Entwicklung. In der vorstädtischen Terminologie tauchten im Vergleich mit der Nomenklatur der inneren Stadt, was sich auch in der fortgeschrittenen frühen Neuzeit keinesfalls grundlegend änderte, ideologische Motivationen auf (seit den achtziger Jahren des 19. Jhs. beispielsweise die Benennung von Straßen nach verdienstvollen Bürgermeistern und anderen Persönlichkeiten).

Daniel Kovář, Die Orientierung im Raum der mittelalterlichen und frühneuzeitlichen Stadt und ihrer Vorstädte. Das Beispiel der königlichen Stadt Budweis (České Budějovice) (S. 157–175)

Der Beitrag beschäftigt sich mit der Art und Weise, wie die Bewohner der königlichen Stadt Budweis im Mittelalter und in der frühen Neuzeit den Raum innerhalb der städtischen Mauern sowie in den Vorstädten wahrnahmen. Für die Erforschung der städtischen Topografie seit der zweiten Hälfte des 14. Jhs. steht dabei ein reiches, im Stadtarchiv überliefertes Material zur Verfügung.

Die Bebauung der Stadt *intra muros* war in vier Viertel aufgeteilt, deren Umfang bereits seit 1384 bekannt ist; sie wurden entweder durch Zahlen gekennzeichnet, oder aber durch die Namen führender und hier ansässiger Bürger. Die imaginäre Achse des Orientierungssystems der mittelalterlichen Stadt bildeten die Bezeichnungen der Gassen, die praktisch in allen Fällen bereits für die vorhussitische Zeit belegt sind. Wichtige Objekte für die Orientierung im städtischen Raum verkörperten Pfarrkirche, Pfarrei, Schule, Kloster, Stadtmauern und Tore, aber auch das Spital, Apotheken beziehungsweise Bäder. Seit der zweiten Hälfte des 15. Jhs. sind die Bezeichnungen einzelner Stadttürme bezeugt, in der Regel nach den Namen jener Personen, die sich bei deren Errichtung Verdienste erworben hatten. Vor allem seit dem letzten Drittel des 17. Jhs. kommt auch die Bezeichnung von Häusern hinzu (vor allem von Einkehergasthöfen) entsprechend des Hauszeichens, was in gleichem Maße für die Vorstädte gilt.

Die vorstädtische Bebauung konzentrierte sich entlang der Hauptausfallwege, die Vorstädte gingen dabei rasch in die freie Landschaft über. Der Orientierung dienten vornehmlich markante Objekte, insbesondere solche anthropogenen Charakters: neben der Kirche Johannes des Täufers und des heiligen Prokop in der Altstadt waren dies in erster Linie isoliert stehende Wirtschaftshöfe, Ziegeleien, Töpferwerkstätten, aber zum Beispiel auch Kreuze und eine Betsäule, Galgen oder die sog. Vogelstange, eine hohe Stange mit der aufgehängten Attrappe eines Vogels für Schützenwettbewerbe.

Kateřina Fantová – Marie Malivánková Wasková, Von der Obczina zur Wilson-Straße. Die Pilsener Urbanonymik im Übergang zwischen Mittelalter und amtlicher Toponymik (S. 177–210)

Der Beitrag verfolgt die allgemeinen Entwicklungstrends in den Veränderungen der Pilsener Urbanonyme von den Anfängen bis zur Entstehung der Ersten Republik. Die ältesten Pilsener Topony-

me erwiesen sich als höchst unausgereift und gingen, ähnlich wie in anderen Städten, vornehmlich von den Richtungen der Kommunikation, Bevölkerungsgruppen, der Kumulierung der Handwerke sowie von Orientierungspunkten aus. Eine der stabilsten – bis heute geltenden – Urbanonyme der Innenstadt reagierte dabei auf den Charakter der Straße: *Malá* (Kleine Gasse). Als ähnlich stabil erwies sich die Bezeichnung *Pražská brána/ulice* [Prager Tor/Gasse] sowie der gleichnamigen Vorstadt (von der sich bis heute die Bezeichnung der *Pražská ulice* [Prager Gasse/Straße] erhalten hat), während die übrigen Urbanonyme der Innenstadt und ihrer unmittelbaren Umgebung im Verlaufe der Jahrhunderte unerwartet eine dynamische Entwicklung erlebten. In diesen Veränderungen lässt sich die Reflexion der wirtschaftlichen Entwicklung der Stadt beobachten: der Untergang des Toponyms spezialisierter Handwerksareale im Gefolge der Zersplitterung der Produktion, Weggang geschlossener Gruppen der Bevölkerung (Juden), Veränderungen der Zielorte der Hauptkommunikationszüge im Ergebnis der Entwicklung des Fernhandels, Entstehung neuer baulicher und institutioneller Dominanten. Demgegenüber können wir im Falle der *Propria* weiter entfernter Vorstadtlokalitäten eine gewisse Stabilität konstatieren, einige mittelalterliche und frühneuzeitliche Toponyme dauerten bis zur Standardisierung der Straßenbezeichnungen fort. Diese neue Ära begann in Pilsen mit der kaiserlichen Verordnung aus dem Jahre 1857, mit der quasi ein System in der Bezeichnung der Straßennamen und der Nummerierung der Häuser geschaffen werden sollte. In Anknüpfung daran wurden im Jahre 1862 15 neu entstandene Straßen benannt und zugleich beschlossen, Straßentafeln anzufertigen. Die ersten künstlich geschaffenen Urbanonyme tauchten in Pilsen jedoch bereits früher auf: Bereits im Jahre 1846 findet sich die erste Honorifikation, d. h. eine Namensgebung zu Ehren eines Mitglieds der herrschenden Monarchie. Der den Habsburgern huldigende Trend wich jedoch bald dem nationalen Empfinden. Neben den Bezeichnungen von Straßen zu Ehren verdienter tschechischer Männer und (in weitaus geringerem Umfang) Frauen, wobei am Ende hier zu einem Drittel auch unmittelbar mit Pilsen verbundene Persönlichkeiten gehörten, fanden bei der Suche nach neuen Namen für die wachsende Zahl an Straßen auch weiterhin deren Eigenschaften (Charakter, Richtung, Dominanten, ältere lokale Namen usw.) Berücksichtigung. Eine wachsende Vorliebe mit Blick auf die Honorifikation in der Namensgebung wahrte dann in Pilsen in respektablem Rahmen Josef Strnad, der als Stadtarchivar in der

zweiten Hälfte der neunziger Jahre des 19. Jhs. durch die kommunalen Selbstverwaltungsgremien für eine beratende Tätigkeit bei der Auswahl neuer Straßennamen herangezogen wurde. Zu Beginn des 20. Jhs. entstand in Pilsen auf seinen Vorschlag hin eine Namensgebungskommission und im Jahre 1908 wurden zugleich die Regeln für die Benennung der städtischen Straßen und öffentlichen Plätze verabschiedet, wobei die vorgeschlagene Auswahl neuer Straßenbezeichnungen auf der Grundlage der existierenden Katastral- und Kartengrundlagen, entsprechend wichtiger lokaler Ereignisse sowie bereits bestehender Namen im Volksmund erfolgte. Erst an vierter Stelle ließ die Kommission die Motivation der Honorifikation zu und am Ende sollten Straßen auch nach den gängigsten Begriffen aus der Natur, dem Leben und der menschlichen Tätigkeit benannt werden. Nach dem Ausscheiden J. Strnads besaß in der Namensgebungskommission dessen Nachfolger auf dem Posten des Stadtarchivars Fridolín Macháček ein gewichtiges Wort, der wortwörtlich als Gegner des Toponyms der Honorifikation auftrat. Gerade dank der an der Spitze der Pilsener Namensgebungskommission stehenden Persönlichkeiten der Stadtarchive lässt sich der primäre Zeitraum der modernen Urbanonymik Pilsens als besonnen bewerten, den zeitgenössischen Trends einer Honorifikation lediglich mit nur geringer Beeinträchtigung für das Gedächtnis der Stadt huldigend.

Marie Malivánková Wasková, Neumarkter Urbanonyme: von tschechischen Bezeichnungen hin zu deutschen und zurück (S. 211–227)

Neumarkt (Úterý) wurde Ende des 12. Jhs. im Zuge der böhmischen Binnenkolonisation gegründet, in der zweiten Hälfte des 13. Jhs. erlebte es eine Emphyteusierung und Erhebung zur Stadt, was mit dem Zustrom einer deutschen Bevölkerung in Verbindung stand. Diese assimilierte jedoch rasch mit dem tschechischen Umfeld, so dass in Neumarkt bis zum Einsetzen der zweiten deutschen Kolonisationswelle im 16. Jh. ausschließlich Tschechisch gesprochen wurde. In der zweiten Hälfte des 16. und zu Beginn des 17. Jhs. vollzog sich dann als Kehrtwende eine rasche Germanisierung und Neumarkt blieb bis zum Ende des Zweiten Weltkriegs eine rein deutsche Stadt. Nach der Vertreibung der Deutschen siedelte man hier neue Bevölkerungsgruppen aus Böhmen und Wolhynien an, allerdings gelang es nicht, wieder die ursprüngliche Populationsdichte zu erreichen. Die ältesten Zeugnisse des Neumarkter Toponyms (Straßenbezeichnungen) bieten die seit der Mitte des 16. Jhs. überlieferten Stadtbücher. Im Zusammenhang mit dem Bevölkerungs-

wachstum und der Bebauung kam dann im 19. und in der ersten Hälfte des 20. Jhs. das gesamte System der Urbanonyme zum Tragen. Es handelte sich allerdings um inoffizielle, mündliche Bezeichnungen. Nach der Aussiedlung der deutschen Bevölkerung kam es im Zusammenhang mit dem Rückfall vom städtischen auf das dörfliche Niveau zu einem praktisch vollständigen Untergang der lokalen Straßenbenennungen. Demgegenüber erwiesen sich die örtlichen – der Orientierung in der Landschaft dienenden – Namen als wider Erwarten lebendig, wenngleich teilweise nur in inoffizieller, mündlicher Benutzung. Lediglich ein Minimum kodifizierte die offizielle Kartografie – deren terminologische Abdeckung der Neumarkter Landschaft erscheint im Vergleich mit dem Vorkriegsstand wesentlich ärmer. Die Mehrzahl der einstigen lokalen Bezeichnungen überlebte dabei in mündlicher Gestalt dank des Bedürfnisses nach Identifikation von Landwirtschafts- und Waldwegen bei deren Benutzung (Jagd, Land- und Forstwirtschaft). Zum Untergang der Vorkriegsbenennung kam es, als der alte Name in der zweiten Hälfte des 20. Jhs. neuzeitlichen Bezeichnungen weichen musste. Insgesamt jedoch lässt sich am Beispiel Neumarkt eine unerwartet starke toponymische Tradition aufzeigen, die gegenüber nationalisierenden Veränderungen resistent blieb. Einige der bereits in den ältesten Stadtbüchern belegten hiesigen Ortsnamen überdauerten mit nur geringen phonetischen Korrekturen vom Mittelalter bis in die Gegenwart (*Krslín/Görzlin/Gerclín, Housky/Huskaberge/Husky, Královka/Kralowka oder Kralofska/Královna*).

Tomáš Baletka, Die Terminologie öffentlicher Plätze am Beispiel nordmährischer Städte und Städtchen im Zeitraum des „Spätfeudalismus“ (bis zum Jahre 1848) (S. 229–237)

Die Namen öffentlicher Plätze in kleineren Städten und Städtchen des mährischen Nordostens existierten bereits im 16. Jh. mit großer Sicherheit, wenngleich in dem gewaltigen Kartenwerk – dem Stabilkataster aus dem Jahre 1833 – die Bezeichnungen des Straßennetzes zu einem Großteil bis auf einige Ausnahmen gänzlich fehlen. Für eine Gewinnung verwertbarer Daten im Zeitraum vom 16. bis zum 19. Jh. erweist sich ein gründliches Studium der Stadt- und Grundbücher, Urbarien beziehungsweise Steuerregister als unumgänglich. Als äußerst wertvolle Quelle können zudem einige Stadtveduten herangezogen werden. Von den drei untersuchten Städten (Wallachisch Meseritsch/Valašské Meziříčí, Leipnik/Lipník nad Bečvou, Neu Titschein/Nový Jičín) bewahrt die Straßennamen für

Wallachisch Meseritsch lediglich der kaiserliche Abdruck des Stabkatakasters aus dem Jahre 1833. Hier erscheinen die bereits 1608 bezeugte Königsgasse/*ulice Králová*, die erstmals 1764 erwähnte Silbergasse/*Strábrná ulička* und die Neugasse/*Nová*; aus anderen Quellen hören wir im 17. und 18. Jh. von der nach der nahegelegenen Gemeinde Jarcová benannten gleichnamigen Gasse/Straße, der nach dem Städtchen Rožnov benannten *Rožnovská*, der *Poličenská*, deren Bezeichnung sich von der nahen Gemeinde Poličná ableitete, der *Vrbovská* (Ve Vrbí) sowie der *Potměchvaty*. Ein reichhaltiges Quellenmaterial ist im Stadtarchiv Leipnik/Lipník nad Bečvou überliefert. Die Straßennamen lassen sich hier zumeist bis zum Beginn des 16. Jhs. zurückverfolgen. Das Steuerregister von 1523 führt die Namen von sieben Gassen an, das Urbar aus dem Jahre 1609 wiederum nennt acht Gassen: *Blahušovská*-Gasse (um die Stadt), *Novosadní*-Gasse, *Hranická*-Gasse, *Loučská* (Loučky), *Moravská*-Gasse, *Osecká*-Gasse, *Souhradská*-Gasse (Souhradní) und *Borská*- bzw. eher *Zborská*-Gasse (nach der Gemeinschaft der Böhmisches Brüder). Für Neu Titschein wiederum stellt eine Art geeignetes Sprungbrett für ein vertieftes Studium städtischer Namen die Vedute des Malers F. Kledenský aus dem Jahre 1817 dar. Dessen Prospekt der Stadt nennt nicht allein 14 Gassen, sondern zugleich Burggräben, Wälle, Stadttore und Plätze.

Jiří Smrž, Wie arbeitet man mit sog. Handwerker-gassen in der Stadtforschung? (Ausgangspunkte, Perspektiven und die Formulierung allgemeiner Hypothesen) (S. 239–256)

Die sog. Handwerker-gassen bilden ein Ensemble von Straßennamen, die das erhöhte Auftreten einiger städtischer Berufe *intra muros* reflektieren. Am häufigsten lässt sich diese Konzentration als enge Nachbarschaft der Werkstätten eines Handwerks bzw. eines mit diesem verwandten Gewerbe beschreiben. Wo aber lagen die Ursachen dafür, dass sich die Handwerker in einer Gasse bzw. in einem bestimmten Viertel der Stadt niederließen? War dies deren freiwillige Entscheidung oder wurde die Ansiedlung der Gewerbe im städtischen Raum durch die Räte geregelt? Was eigentlich sagen die Straßennamen aus, die in ihrer Bezeichnung ein Handwerk oder ein konkretes Produkt tragen?

Diese und ähnliche Fragen stellten sich mit Sicherheit viele Stadtgeschichtsforscher – unabhängig davon, ob der betreffende Wissenschaftler den Zeitraum des Spätmittelalters oder der frühen Neuzeit untersuchte. In den Plänen zahlreicher tschechischer Städ-

te stoßen wir nämlich auf die Namen dieser sog. Handwerker­gassen in relativ großer Zahl. Wenngleich viele Forscher den Versuch unternommen haben, die Herkunft dieser Straßennamen bzw. deren „Berechtigung“ durch eine professionelle Analyse der Hausbesitzer in ihnen zu ergründen, bleibt noch immer unbeantwortet, wie die Problematik der sog. Handwerker­gassen erfasst werden kann. Der vorliegende Beitrag unternimmt daher den Versuch einige dieser Fragen zu beantworten, vor allem jedoch diesen Typ amtlicher Bezeichnungen gleichsam als wichtige Quelle urbaner Forschung in den Fokus zur rücken, insbesondere für die Rekonstruktion der wirtschaftlichen Entwicklung der Stadt.

In dem Beitrag wird zunächst der Terminus Handwerker­gasse/*řemeslnická ulice* genau definiert, und dabei zugleich erheblich erweitert. Unter dieser Bezeichnung sollten wir nämlich nicht allein jene Straßenbezeichnungen zusammenfassen, die sich unmittelbar von einem Gewerbe herleiten, sondern alle Straßennamen, die das Auftreten eines Verkaufs- oder Produktionsortes reflektieren. Anhand konkreter Beispiele aus der Prager Agglomeration wird diese primäre Definition präzisiert, um zeitgenössische Unklarheiten und Namen von Gassen auszuschließen, die mit Blick auf die geografischen Dispositionen des Ortes nicht mit dem entsprechenden Beruf in irgendeiner Weise zusammenhängen (beispielsweise Bergmanns- bzw. Bergknappengasse/*Havířská ulice* in der Prager Altstadt).

Im nachfolgenden Teil richtet sich die Aufmerksamkeit auf das Verhältnis der traditionellen Straßenbezeichnung und der Konzentration der Verkaufsorte auf dem Areal der Prager Agglomeration. Dabei werden in erster Linie jene Fälle vorgestellt, in denen der Name der Gasse die exklusive Konzentration von Verkaufsorten in der Stadt widerspiegelt (z. B. Fleischbänke/*Masné krámy*, Buden/*Kotce* bzw. Mühlen/*Mlýny*). Nachfolgend geht es um die Motivationen, die die zeitgenössischen Meister zur Ansiedlung in Handwerker­gassen führten. Dieses wechselseitige Verhältnis, das sich im 13. oder 14. Jh. anders gestaltete als etwa im Zeitraum der frühen Neuzeit, wird mit den Ergebnissen der bisherigen historischen und archäologischen Untersuchungen konfrontiert. Abschließend formuliert der Autor die grundlegende These, dass die Bezeichnungen der Handwerker­gassen, zugleich aber auch der spezialisierten Märkte, der Orientierung der Konsumenten im städtischen Raum diene und dass diese als solche teilweise auch als – mit heutigen Worten – Werbung dienten.

Wenngleich der Beitrag eng mit dem Milieu der Prager Städte verbunden ist, übersteigen die hier anzutreffenden Regeln für die Arbeit mit den Bezeichnungen der sog. Handwerker-gassen bei weitem den Raum und den Rahmen der Prager Agglomeration. Sie besitzen so Allgemeingültigkeit und können den Historikern helfen, diese als Quelle für die wirtschaftliche Entwicklung der einzelnen Lokalitäten zu begreifen. Dieser Quellentyp lässt sich darüber hinaus bis zum Ende des 18. Jhs., als es zu den ersten Versuchen für eine Einführung amtlicher Namen öffentlicher Räume kam, in verlässlicher Weise nutzen.

Marek Laštovka, Eine Reflexion der Quellen zur Geschichte der Prager Straßennamen vom Beginn amtlicher Bezeichnungen bis in die Gegenwart (S. 257–269)

Der Beitrag geht von der einleitenden Studie zur Enzyklopädie der Prager Straßennamen (*Pražský uličník/Prager Gassen-/Straßenverzeichnis*, Praha 2022) aus. Zusammengefasst werden die grundlegenden profilbestimmenden Quellen, die für die Entwicklung der Straßennamen in der Ära ihrer amtlichen Verankerung, das heißt vom Ende des 18. Jhs. bis in die Gegenwart, als Grundlage dienen. Dabei handelt es sich um zwei grundlegende Quellengruppen. Die erste Gruppe bilden hier mehr oder weniger amtliche Verzeichnisse Prager Straßennamen, vornehmlich aus Umbruchzeiten, als es zu größeren Veränderungen in den Straßenbezeichnungen kam. Zu den bedeutsamsten gehören hier die nachfolgenden: *Verzeichniß aller Häuser, Straßen und Plätze der königlichen Haupt- und Residenzstadt Prag, nach der neuen und alten Numerirung; mit Angabe der Hausbesitzer und Schilde und einer vergleichenden Übersicht der alten und neuen Numern*, Prag 1805; Karel Jaromír Erben, *Autentický ukazatel ulic a náměstí i čísel domovních královského hlavního města Prahy* (Authentischer Anzeiger der Straßen und Plätze sowie der Hausnummern der königlichen Hauptstadt Prag), Praha 1870; *Amtliches Verzeichnis der Straßen, Plätze und Freiungen der Hauptstadt Prag*, Prag 1940; das erste Verzeichnis der Prager Straßennamen, einschließlich der Geschichte der einzelnen Namen – die Publikation Prager Archivare unter dem Titel *Ulicemi města Prahy* (Durch die Straßen der Stadt Prag) aus dem Jahre 1958. Die zweite Gruppe hingegen bilden Pläne Prags, die die vollständigste Kennzeichnung der Straßennamen enthalten, wenn möglich aus den gleichen Zeiträumen, aus denen die erwähnten Verzeichnisse stammen. Zu den wichtigsten gehören hier 1) der erste geodätisch aus-

gerichtete Plan Prags aus dem Jahren 1790/1791 von Franz Anton Leonard Herget, 2) der Jüttner-Plan von 1816, 3) die für die Bedürfnisse des Stabilkatasters angefertigten Pläne, 4) Prager Orientierungspläne aus den Jahren 1869, 1884 und 1938. In den neuesten Zeitabschnitten kommen dann die Beschlüsse der Verwaltungsgremien hinzu, die über eine Benennung entschieden haben. Für die Randgebiete Prags bilden eine unverzichtbare Quelle die Chroniken der angegliederten Gemeinden. In der Gegenwart bildet den Grundstein das im staatlichen Register – *Registr územní identifikace, adres a nemovitosti* (RÚIAN) – evidierte und vom Tschechischen Vermessungs- und Katastralamt verwaltete amtliche Verzeichnis die grundlegende Quelle. Die Unvollständigkeit der Quellenbasis, die Inkonsequenz im System der Benennung nahezu im gesamten Untersuchungszeitraum sowie eine fehlende Grundlagenforschung im Bereich der Prager Straßennamen beeinflussen so die Möglichkeit einer vollständigen enzyklopädischen Erfassung negativ.

Barbora Laštovková, Die Problematik von duplizierenden Namen öffentlicher Plätze in Prag (S. 271–281)

Seit den Anfängen der Entstehung der Stadt und dem Bedürfnis der Benennung ihrer Gassen bzw. Straßen zwecks Orientierung traten bei Straßenbezeichnungen Duplikate oder sogar Vielfachnamen auf, die jedoch eine solches Zurechtfinden keinesfalls erleichterten. Für eine Unterscheidung begann man deshalb bald darauf beifügende Namen wie Alte und Neue, Obere und Untere Gasse (*Stará* bzw. *Nová*, *Horní* bzw. *Dolní*) zu verwenden. Diese Lösung erwies sich freilich als nicht sehr vorteilhaft, wie sich am Beispiel der *Postgasse/Poštovská ulice* aufzeigen lässt, zumal es in Prag hiervon mehrere gab und die Bemühungen für deren genaue Identifikation durch Beifügungen wie *Stará* und *Nová* rasch ins Leere gingen, da – als die Postämter ihre Adressen veränderten – aus der Neuen Postgasse die Alte wurde, eine bzw. mehrere Neue hinzukamen, und es somit nicht mehr möglich war, in derart korrigierten Straßennamen diese auffindig zu machen.

Eine erste systematische Verbesserung in der Orientierung ermöglichte der städtische Rat im Jahre 1868. In seinem entsprechenden Beschluss heißt es, dass „der Name der Gasse, Straße oder des Platzes im gesamten Stadtgebiet lediglich einmal vorkommen soll, und daher eine Gasse gleichen Namens durch eine andere Bezeichnung ersetzt werde solle“. Im Jahre 1870 kam es so im Einklang mit dieser Festlegung zu einer Beseitigung duplizierender Namen.

Mit der Erweiterung Prags allerdings um weitere umliegende Gemeinden (hierzu kam es fast postwendend), die bereits benannte Gassen besaßen, trat dieses Problem neuerlich hervor. Der Stadtrat bemühte sich um eine Liquidierung duplizierender Namen und verabschiedete einen weiteren Beschluss dahingehend, dass in den Teilen Prags die gleichen Namen für Gassen/Straßen bzw. Plätze vermieden werden sollten. Da sich jedoch das Territorium der Stadt bis zum Jahre 1974 derart oft vergrößerte, erwies sich diese Arbeit als hoffnungslos. In Prag gab es somit zahlreiche Palacký-, Havlíček-, Hus- oder Komenský-Straßen. Komplikationen brachten auch die Bezeichnungen mit Nummern (*Na Šmukýřce I, II, III, V slatinách I, II, III*) oder sprachlich ähnliche, die die Bevölkerung häufig irritierten (*K lesu, K lesíku, Požární, Požárnická, Požárníkú*). Eine Verbesserung konnte hier um das Jahr 1978 erreicht werden. Da seit dieser Zeit keine weiteren Gemeinden an Prag angeschlossen wurden, bestand nun keine Notwendigkeit mehr, auf diese Art und Weise entstandene Duplikate abzuschaffen, und man kann mit Befriedigung feststellen, dass nach vielen Jahrhunderten annähernd 8000 Prager Gassen/Straßen nicht den gleichen Namen tragen.

Jiří Martínek, Fremde im Prager Stadtplan oder ausländische Persönlichkeiten und Lokalitäten in der Prager Urbanonymik (S. 283–313)

Der Beitrag widmet sich den Bezeichnungen nach ausländischen Orten und Persönlichkeiten, die in der Prager Urbanonymik auftreten und die schätzungsweise etwa fünf Prozent der Namen ausmachen. In einer kurzen Einleitung wird die Entwicklung seit der natürlich gebildeten Namensgebung (entsprechend der Gestalt der Gasse/Straße bzw. der Richtung) über die Einführung von Namensgebungen als Ausdruck der Honorifikation im 19. Jh. bis in die Zeit der machtvollen Ausdehnung im 20. Jh. skizziert, als fremde Persönlichkeiten und Städte auf der Karte häufig auch im Zusammenhang mit dem aktuellen politischen Regime auftauchten, wobei sich bei deren Einführung und Beseitigung mehrere Wellen verfolgen lassen.

Der Hauptteil des Textes präsentiert eine Übersicht zu den Namen entsprechend den einzelnen Staaten und Persönlichkeiten, aus denen diese stammten. Auch diese Auflistung (und nicht etwa die in methodischer Hinsicht problematische statistische Übersicht) illustriert anschaulich, welche Länder (und wann) in der Prager Urbanonymik präferiert wurden und welche in den Hintergrund traten.

Am meisten betraf dies die russischen (und ex-sowjetischen) Bezeichnungen, vielfach vertreten bleiben in den Namen (mit unterschiedlicher Intensität) die Slowaken. In Prag finden sich ganze Komplexe polnischer, bulgarischer und mitunter südslawischer Straßen, ziemlich häufig tritt Italien in Erscheinung (Siedlung Praha-Horní Měcholupy). Andere Nationen erscheinen eher flüchtig: eine große Rolle spielt zweifelsohne die Phonetik, aber auch die Logik der Benennungen (die Lumièrs in den Filmateliers von Barrandov). Während die Länder aus der slawischen Welt relativ zahlreich vertreten sind, trifft dies für Westeuropa weitaus weniger zu. Damit eröffnet sich für die Zukunft die Benennung neuer Kommunikationen, denn in Prag fehlen u. a. eine Schweizer (švýcarská), eine Portugiesische (Portugalská) oder eine Zyprische Straße (Kyperská), unter den Städten sodann eine Amsterdamer- (Amsterdamská) oder eine Bukarester-Straße (Bukureštská).

Martina Ptáčnicková, Über amtliche und nichtamtliche Namen der Prager Stadtlandschaft (S. 315–325)

Die Namen städtischer öffentlicher Plätze (Urbanonyme) spiegeln die gesellschaftlichen, politischen und kulturellen Veränderungen wie nur wenige Arten von Eigennamen. Bereits seit der zweiten Hälfte des 19. Jhs. bildeten Gassen- bzw. Straßentabellen an den Eckhäusern einen Raum der Interessenskonflikte der politischen Regime und einzelner politischer Parteien. Es war bereits Tradition, dass jedes neu an die Macht gelangte Regime an jene Persönlichkeiten, Erscheinungen und geschichtliche Ereignisse erinnernde Straßennamen durchzusetzen verstand, die ihm gerade genehm erschienen, und umgekehrt aus den Straßenbezeichnungen alles „unerwünschte“ entfernte. Allein im 20. Jh. erfolgten derart viele politische Umstürze, denen eine massenweise Umbenennung folgte. In das System der Namen öffentlicher städtischer Plätze brachten sie vor allem ein großes Chaos.

Die Reaktion auf die wiederholte Auswechslung amtlich genehmigter Namen kann auch die Entstehung einer nichtamtlichen Terminologie bewirken, eines gleichsam parallel benutzten Systems von Namen, nach dem sich die Bewohner in der Stadt orientierten. Nichtamtliche (nicht standardisierte) Namen im Raum der Stadt sind in der Regel nirgendwo schriftlich verzeichnet, dessen ungeachtet kannten die Bewohner diese sehr gut und benutzten sie immer wieder. In zahlreichen Fällen wurden die nichtstandardisierten Namen häufiger verwendet als die amtlich gebilligten (der Prager

Siegesplatz/*Vítězné náměstí* ist zum Beispiel allgemein unter seinem nichtstandardisierten Namen *Kulaťák* bekannt).

Die Gruppe nichtstandardisierter Bezeichnungen weist eine erhebliche Heterogenität auf. Deren Grundlage bilden die Namen, die durch eine Verkürzung standardisierter Gegenparts einzelner Bezeichnungen (z. B. *Gottwaldák, Palacháč, Masaryčka, Fučíkárna*) entstanden. Daneben existieren zahlreiche Namen, die mit ihren amtlichen Gegenstücken keineswegs zusammenhängen. Nicht selten beziehen sie sich auf monumentale Bauten, die das Niveau der umliegenden Bebauung wesentlich überragen (*Molochov, Rudý špalek*), zu überdimensionierten Denkmälern (*Fronta na maso* unter Bezug auf das Stalindenkmal) bzw. zu Straßen, die häufig ihren amtlichen Namen geändert hatten (*třída Politických omylů*/Straße der politischen Irrtümer). Weitere nichtstandardisierte Namen entstanden mit dem Ziel, konkrete Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens zu ironisieren (*Husákovo ticho*/Husáks Stille, *Marta* /= d. h. Husáks Gemahlin/).

Dessen ungeachtet ist die Gruppe nichtstandardisierter Bezeichnungen wesentlich vielfältiger und breiter, doch hat dies bislang in Publikationen, die die Veränderungen der städtischen Toponymik behandeln, d. h. in Gassen-/Straßenlexika, keine gebührende Aufmerksamkeit gefunden. Würden die nichtamtlichen Namen in den Straßenverzeichnissen einen größeren Raum gewinnen, ließe sich so zweifellos ein komplexeres Bild über die Straßensysteme zeichnen, was wiederum dazu beitragen könnte, das kommunikative Funktionieren konkreter Namen zu verstehen.

Thomas Krzenck, Augustusplatz – Blücherplatz – Karl-Tauchnitz-Straße. Der Aufstieg Leipzigs zu einer „Weltstadt“ im langen 19. Jahrhundert im Spiegel der Benennung von Plätzen und Straßen (S. 327–361)

Im langen 19. Jh. stieg Leipzig zu einer der größten deutschen Städte auf, die zugleich Weltgeltung erreichten. Der Autor beschreibt, ausgehend von zwei Stadtplänen aus den Jahren 1828 und 1901, die den äußeren Größenzuwachs optisch festhalten (18 Eingemeindungen allein zwischen 1889 und 1892), sowie zehn ausgewählten Fakten, die den Aufstieg Leipzigs dokumentieren und die bis heute gültigen Attribute einer Messe-, Musik-, Industrie-, Kultur-, Bürger- und Universitätsstadt begründeten, diesen Prozess. Letzterer fand seine Reflexion auch in der Umbenennung von Straßen und Plätzen, wobei hier verschiedene Aspekte (lokal wie überregional)

eine maßgebliche Rolle spielten. Nach einer quantitativen Übersicht zu diesen Umbenennungen widmet sich der Autor drei konkreten Beispielen ausführlicher. 1. *Augustusplatz*. Im Verlaufe des 19. Jhs. und insonderheit seit 1837 entwickelte sich das ursprünglich vor dem Grimmaischen Tor gelegene großflächige Areal zu einem der schönsten Plätze Europas mit architektonisch prägenden Bauten wie dem Augusteum (Universität), dem Neuen Theater sowie dem Bildermuseum als neuen Zentren von Kultur, Bildung und Kommunikation sowie gleichzeitig als neuem Verkehrsknotenpunkt. 2. Der heute nicht mehr existierende – unweit des 1913 eingeweihten Hauptbahnhofs gelegene und einen Bestandteil des Leipziger Promenadenrings bildende – Leipziger *Blücherplatz* erinnerte in seinem Namen an den Helden der Völkerschlacht bei Leipzig 1813, den preußischen Marschall Gerhard Leberecht von Blücher (1742–1819). Neben seiner Rolle als weiterer Verkehrsknotenpunkt der Stadt spielte die in den Jahren 1884–1886 erbaute und im Zweiten Weltkrieg zerstörte Neue Börse eine wichtige Rolle, da sie zugleich die Bedeutung Leipzigs als Finanzplatz unterstrich. 3. *Carl-Tauchnitz-Straße*. Die Anfänge der Buchstadt Leipzig reichen bis in das letzte Viertel des 15. Jhs. zurück, seitdem spielte der Buchdruck eine seit dem 18. Jh. rasch an Bedeutung gewinnende Rolle für die Messe- und Universitätsstadt und erreichte im Verlaufe des 19. Jhs. einen neuen Aufschwung, der sich u. a. in neuen technischen Entwicklungen im Buchdruck, neuen Spezialisierungen (Verlagsbuchhandel) sowie einer wachsenden Zahl an Buchhandlungen niederschlug. Hierfür steht auch der Name Carl Tauchnitz (1798–1884), der zu Lebzeiten ein bedeutendes Vermögen anhäufte und davon – ganz im Einklang mit zahlreichen großbürgerlichen Zeitgenossen – einen Großteil seiner Vaterstadt Leipzig in verschiedenen Stiftungen insonderheit für soziale und kulturelle Zwecke vermachte. Ihm zu Ehren wurde 1885 die *Carl-Tauchnitz-Straße* benannt – eine gute Wohnadresse für reiche Kaufleute, Beamte, Advokaten und Fabrikanten in Villen bekannter Architekten jener Zeit. Alle drei Beispiele – *Augustusplatz*, *Blücherplatz* und *Carl-Tauchnitz-Straße* – sind somit signifikante Beispiele für den wachsenden Reichtum in Leipzig, der gerade um 1900 eine neue Stufe erreichte und Leipzig zu einer der größten und bedeutendsten Städte in ganz Deutschland werden ließ – angesichts der kulturellen und wissenschaftlichen Ausstrahlung sowie messtechnischer Neuerungen (Übergang zur Mustermesse) auch zu einer selbstbewussten „Weltstadt“, ein Prozess,

der in der Namensgebung für Plätze und Straßen ebenfalls seinen Niederschlag fand.

Anna Laura Kolláth, Mährisch-Ostrau (Ostrava) und Miskolc – die Straßennamen von Industriestädten und deren Veränderungen nach 1989 (S. 363–372)

Thema des Beitrags sind die Urbanonymik und deren Veränderungen in der tschechischen Stadt Mährisch Ostrau (Ostrava) und der ungarischen Stadt Miskolc im Kontext der politischen und wirtschaftlichen Veränderungen nach 1989. Die urbane und wirtschaftliche Entwicklung beider Städte im 20. Jh. beeinflusste stark die Schwerindustrie, deren Entfaltung durch die sozialistischen Regime in starkem Umfang unterstützt wurde. Der Sturz dieser Regime stellte verständlicherweise einen Wendepunkt nicht allein in politischen, sondern zugleich auch in ökonomischen Dimensionen dar, und so stemmten sich nach dem Revolutionsjahr 1989 die Betriebe in Ostrau und Miskolc in unterschiedlichem Maße gegen den Niedergang. Im vorliegenden Beitrag werden die Veränderungen der Straßenbezeichnungen beider Städte vor und nach 1989 auf der Grundlage der Straßenregister und Karten präsentiert und analysiert. Die Präsenz derart bedeutender urbaner Elemente wie der Industriebetriebe hinterlässt Spuren auch in der Sprachenlandschaft, u. a. spiegelt sich dies in den standardisierten Urbanonymen. Daher sind die Straßennamen der Motivationsanalyse unter dem Gesichtspunkt der Schwerindustrie untergeordnet. Verglichen wird darüber hinaus der Anteil der Honorifikationen innerhalb dieses Ensembles vor dem Wendejahr und danach. Dieser Schritt ist eine Applikation der Theorien, die die Tendenzen der mitteleuropäischen Städte zur Distanzierung von Honorifikationen nach dem Jahre 1989 akzentuieren. Die Haupthypothese des Beitrags geht von der Annahme aus, dass nach 1989 schrittweise die Straßennamen mit Verweis auf die Schwerindustrie verschwanden und in ähnlicher Weise auch das Verhältnis der Namensgebung durch Honorifikationen. Eine Lösung findet zudem die Frage, ob sich ein Unterschied zwischen den Motivationen der Straßenbezeichnungen in Ostrau und Miskolc finden lässt. Die in den historischen und sozioökonomischen Kontext eingeordneten Ergebnisse werden am Ende mit den bisherigen Theorien der Forschung zu Toponymen und Urbanonymen verglichen.